

Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bliski* jest JAHWE wszystkim, którzy Go wzywają,** Wszystkim, którzy*** Go wzywają w prawdzie.**** *****1)2)3)4)5)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ꞥ Bliski jest JAHWE wszystkim, którzy Go wzywają, Wszystkim, którzy wzywają Go szczerze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bliski <i>jest</i> JAHWE wszystkim, którzy go wzywają; wszystkim, którzy go wzywają w prawdzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bliski jest Pan wszystkim, którzy go wzywają, wszystkim, którzy go wzywają w prawdzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Blisko jest JAHWE wszystkim, którzy go wzywają, wszystkim, którzy go wzywają w prawdzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kof Pan jest blisko tych wszystkich, co wzywają Go, wszystkich wzywających Go szczerze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bliski jest Pan wszystkim, którzy go wzywają, Wszystkim, którzy go wzywają szczerze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Kof</i> JAHWE jest bliski wszystkim, którzy Go wzywają, wszystkim, którzy Go wzywają szczerze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bliski jest JAHWE wszystkim, którzy Go wzywają, wszystkim szczerze wołającym do Niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bliski jest Jahwe wszystkim, którzy Go wzywają, wszystkim, którzy wzywają Go szczerze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY jest bliski wszystkim, którzy Go wzywają; każdemu, kto szczerze Go wzywa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE jest blisko wszystkich, którzy go wzywają, wszystkich, którzy go wzywają w wierności wobec prawdy.

¹⁾ <x>290 50:8</x>; <x>290 57:15</x>

²⁾ Bliski jest JHWH wszystkim, którzy Go wzywają MT G: JHWH jest bliski 11QPs a.

³⁾ Wszystkim, którzy MT G: błogosławione niech będzie Jego imię na wieki, na zawsze; wołają 11QPs a.

⁴⁾ w prawdzie, עֲמֶת (we'emet) MT G: w wierności, בְּאֵמוּנָה (we'emuna h) 11QPs a.

⁵⁾ <x>500 4:24</x>